

Dan

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
מָאָה מְלָכֵי שָׂרָפִים לְאַחְשָׁרְפָּנִיאַ עַל-וְהָקִים דָּרְיוֹשׁ קָדָם שֹׁפֵר
cento sátrapas o-reino sobre- e-estabeleceu Daryavesh diante-de Pareceu-bem
[H3969](#) [H0324](#) [H4437](#) [H5922](#) [H6966](#) [H1868](#) [H6925](#) [H8232](#)
וְעֶשְׂרִין דִּי מְלָכֵי שָׂרָפִים בְּכֹל-לְהוֹן לְהוֹן דִּי
e-vinte o-reino em-todo- estivessem que e-vinte
[H4437](#) [H3606](#) [H1934](#) [H1768](#) [H6243](#)

E pareceu bem a Dario constituir sobre o reino a cento e vinte presidentes, que estivessem sobre todo o reino;

2
וְעֵלָא מְנַהוֹן סָרְכִין תְּלָתָא דִּי דַּנִּיֵּאל חָד-מְנַהוֹן דִּי
para-que- deles era-um- Daniyel dos-quais três presidentes eles E-acima-de
[H1768](#) [H4481](#) [H2298](#) [H1841](#) [H1768](#) [H8532](#) [H5632](#) [H4481](#) [H5924](#)
לְהוֹן אַחְשָׁרְפָּנִיאַ אֵלִין יְהִבִּין לְהוֹן טַעְמָא וּמְלָכָא לֹא-לְהוֹן נֹקַ:
estivessem os-sátrapas estes dando a-eles contas e-o-rei não- dano sofresse
[H5142](#) [H1934](#) [H3809](#) [H4430](#) [H2941](#) [H3052](#) [H0459](#) [H0324](#) [H1934](#)

E sobre elles tres principes, dos quaes Daniel era um, aos quaes estes presidentes déssem conta, para que o rei não soffresse damno.

3
אֵרִין דַּנִּיֵּאל דָּנָה הָוָא מִתְנַצֵּחַ עַל-וְאַחְשָׁרְפָּנִיאַ כָּל-סָרְכִין
Então Daniyel este estava se-distinguindo sobre- e-os-sátrapas os-presidentes
[H0116](#) [H1841](#) [H1836](#) [H1934](#) [H5330](#) [H5922](#) [H5632](#) [H0324](#) [H3606](#)
קָבֵל דִּי רִיחַ יְתִירָא וּמְלָכָא עֲשִׂיתָ לְהַקְמוּתָהּ
porque que um-espírito extraordinário e-o-rei estava-nele em-estabelecê-lo
[H6903](#) [H1768](#) [H7308](#) [H3493](#) [H4430](#) [H6246](#) [H6966](#)
עַל-כָּל-מְלָכֵי שָׂרָפִים
sobre- todo- o-reino
[H5922](#) [H3606](#) [H4437](#)

Então o mesmo Daniel sobrepujou a estes principes e presidentes; porque n'elle havia um espirito excelente; porquanto o rei pensava constituil-o sobre todo o reino.

4
אֵרִין סָרְכִיאַ וְאַחְשָׁרְפָּנִיאַ הָווּ בְּעִין עֵלָה לְהַשְׁכָּחָה
Então os-presidentes e-os-sátrapas estavam buscando pretexto para-encontrar
[H0116](#) [H5632](#) [H0324](#) [H1934](#) [H1156](#) [H5931](#) [H7912](#)
לְהַשְׁכָּחָה אֵרִין דַּנִּיֵּאל מִצַּד מְלָכֵי שָׂרָפִים וְכָל-עֵלָה וּשְׁחִיתָהּ לֹא-וְכָל-עֵלָה
encontrar podiam não- e-corrupção pretexto e-todo- reino da-parte-do contra-Daniyel
[H7912](#) [H3202](#) [H3809](#) [H7844](#) [H5931](#) [H3606](#) [H4437](#) [H6655](#) [H1841](#)
כָּל-קָבֵל דִּי מְהִימֵן הָוָא וְכָל-שָׁלוֹ וּשְׁחִיתָהּ לֹא-הִשְׁתַּכַּחַת
todo- porque que- fiel era-ele e-todo- erro e-corrupção não- foi-encontrada
[H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H0540](#) [H1932](#) [H3606](#) [H7960](#) [H7844](#) [H3809](#) [H7912](#)
עַל-וְהִי: נֵל
nele
[H5922](#)

Então os principes e os presidentes procuravam achar occasião contra Daniel a respeito do reino; mas não podiam achar occasião ou culpa alguma; porque elle era fiel, e não se achava n'elle nenhum vicio nem culpa.

5
 הָגָה לְדַנְיֵאל נִשְׁכַּח לֹא כִי אֲמָרוּ אֵלֶיךָ גְּבַרְיָא אֲרִיז
 este contra-Daniel encontraremos não Que disseram estes aqueles-homens Então
[H1836](#) [H1841](#) [H7912](#) [H3809](#) [H1768](#) [H0560](#) [H0479](#) [H1400](#) [H0116](#)

ס : אֱלֹהֵהּ : בְּרַת עֲלוּהִי הַשְּׂכַחְנָה לְהֵן עֲלָא כֹל-
 § seu-Deus na-lei-de contra-ele encontrarmos a-não-ser pretexto nenhum-
[H0426](#) [H1882](#) [H5922](#) [H7912](#) [H3861](#) [H5931](#) [H3606](#)

Então estes homens disseram: Nunca acharemos ocasião alguma contra este Daniel, se não a acharmos contra elle na lei do seu Deus.

6
 וְכֵן מַלְכָא עַל- הַרְגִישׁוּ אֵלַי וְאַחַשְׁדַּרְפַּנְיָא סַרְבֵיָא אֲרִיז
 e-assim rei ao- foram-em-tumulto estes e-os-sátrapas os-presidentes Então
[H3652](#) [H4430](#) [H5922](#) [H7284](#) [H0459](#) [H0324](#) [H5632](#) [H0116](#)

אֲמָרוּ לְהָא דַרְיוֹשׁ מַלְכָא לְעַלְמִין חַיִּי :
 disseram a-ele Daryavesh ó-rei para-sempre vive
[H0560](#) [H1868](#) [H4430](#) [H5957](#) [H2418](#)

Então estes principes e presidentes foram juntos ao rei, e disseram-lhe assim: Ó rei Dario, vive para sempre!

7
 הַדְּבַרְיָא וְאַחַשְׁדַּרְפַּנְיָא סַנְיָא מַלְכוּתָא סַרְבֵיָא וְכָל אַתִּיעֵטוּ
 os-conselheiros e-os-sátrapas os-prefeitos reino os-presidentes-do todos Deliberaram
[H1907](#) [H0324](#) [H5460](#) [H4437](#) [H5632](#) [H3606](#)

כִּי אֲסַר וּלְתַקְפָּה מַלְכָא קַיִם לְקִימָה וּפְחוּתָא
 que um-decreto e-para-fortalecer do-rei um-estatuto para-estabelecer e-os-governadores
[H1768](#) [H0633](#) [H8631](#) [H4430](#) [H7010](#) [H6966](#) [H6347](#)

כָּל- דִּי- יִבְעָה אֵלֶיךָ וְאִישׁ עַד- יוֹמִין
 todo- aquele-que- fizer uma-petição a- qualquer- deus até- dias
[H3606](#) [H1768](#) [H1156](#) [H1159](#) [H4481](#) [H3606](#) [H0426](#) [H5705](#) [H0606](#)

תְּלָתִין לְהֵן מִנְדָּה מַלְכָא וְתַרְמָא לְגַב אֲרִיזָתָא :
 trinta a-não-ser de-ti ó-rei será-lançado na-cova-dos leões
[H8533](#) [H3861](#) [H4481](#) [H4430](#) [H7412](#) [H1358](#) [H0744](#)

Todos os principes do reino, os prefeitos e presidentes, capitães e governadores, tomaram conselho afim de estabelecerem um edicto real e fazerem um mandamento firme: que qualquer que, por espaço de trinta dias, fizer uma petição a qualquer deus, ou a qualquer homem, e não a ti, ó rei, seja lançado na cova dos leões.

8
 לְהַשְׁנִיָּה כְּעֵן מַלְכָא תְּקִים אֲסַרָא וְתַרְשָׁם לֹא כִי כְתָבָא
 possa-ser-mudado Agora ó-rei estabelece o-decreto e-assina o-escrito não que o-escrito
[H8133](#) [H3809](#) [H1768](#) [H3792](#) [H7560](#) [H0633](#) [H6966](#) [H4430](#) [H3705](#)

תְּעָרָא : לֹא דִי- וּפָרְסָ מְדִי כְּרַת-
 pode-ser-revogada não que- e-Persia Media segundo-a-lei-de
[H5709](#) [H3809](#) [H1768](#) [H6540](#) [H4076](#) [H1882](#)

Agora pois, ó rei, confirma o edicto, e assigna a escriptura, para que não se mude, conforme a lei dos medos e dos persas, que se não pode revogar.

9
 : וְאֲסַרָא כְּתָבָא רָשָׁם דַרְיוֹשׁ מַלְכָא דְנָה קְבָל כֹל-
 e-o-decreto o-escrito assinou Daryavesh o-rei isto causa-de Por-
[H0633](#) [H3792](#) [H7560](#) [H1868](#) [H4430](#) [H1836](#) [H6903](#) [H3606](#)

Por esta causa o rei Dario assignou esta escriptura e edicto.

| | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|---|--|--|--|
| לְבֵיתָהּ para-sua-casa H1005 | עָל subiu H5954 | כָּתָבָא o-escrito H3792 | רְשִׁים estava-assinado H7560 | דִּי- que- H1768 | יָדַע soube H3046 | כְּדִי quando H1768 | וְדַנְיֵאל E-Daniyel H1841 | | |
| וּזְמַנִּין e-vezes H2166 | יְרוּשָׁלַם a-Yerusalem H3390 | בְּעִלְיָתָהּ em-direção H5049 | בְּעִלְיָתָהּ em-seu-quarto-superior H5952 | לָהּ para-ele | פְּתִיחוֹן abertas H6606 | וּכְזִין e-as-janelas H3551 | | | |
| קָדָם diante-de H6925 | וּמוֹדָא e-dando-graças H3029 | וּמְצַלָּא e-orando H6739 | בְּרַכּוּהֵי seus-joelhos H1291 | עַל- sobre- H5922 | בְּרַדָּ se-ajoelhava H1289 | וְתוּא ele H1932 | בְּיוֹמָא por-dia H3118 | תְּלָתָהּ três H8532 | |
| ס s | דְּנָה: isto H1836 | קְדָמָת antes-de H6928 | מִן- desde- H4481 | עֲבָד feito H5648 | הָנָא tinha H1934 | דִּי- que- H1768 | קַבְּלָ' conforme H6903 | כָּל- todo- H3606 | אֱלֹהֵיהּ seu-Deus H0426 |

Daniel, pois, quando soube que a escriptura estava assignada, entrou na sua casa (ora havia no seu quarto janellas abertas da banda de Jerusalem), e tres vezes no dia se punha de joelhos, e orava, e confessava diante do seu Deus, como tambem antes costumava fazer.

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|---|
| בְּעָא pedindo H1156 | לְדַנְיֵאל a-Daniyel H1841 | וְהִשְׁכְּחוּ e-encontraram H7912 | תְּרַגְּשֵׁי foram-em-tumulto H7284 | אֵלֶיךָ estes H0479 | וְגִבְרֵיָא aqueles-homens H1400 | אֲדִין Então H0116 |
| | | | | אֱלֹהֵיהּ: seu-Deus H0426 | קָדָם diante-de H6925 | וּמִתְחַנֵּן e-suplicando H2604 |

Então aquelles homens foram juntos, e acharam a Daniel orando e supplicando diante do seu Deus.

| | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|---|---|---|--|---|
| הֲלָא Não H3809 | מַלְכָּא rei H4430 | אֲסַר o-decreto-do H0633 | עַל- sobre- H5922 | מַלְכָּא o-rei H4430 | קָדָם- diante-de H6925 | וְאָמְרִין e-disseram H0560 | קְרִיבוּ aproximaram-se H7127 | בְּאִדִּין Então H0116 | |
| אֱלֹהֵי deus H0426 | כָּל- qualquer- H3606 | מִן- a- H4481 | יַבְעֵהּ fizesse-petição H1156 | דִּי- que- H1768 | אִנְשׁ homem H0606 | כָּל- todo- H3606 | דִּי que H1768 | רְשַׁמְתָּ assinaste H7560 | אֲסַר um-decreto H0633 |
| אֲרִיֹתָא leões H0744 | לְגֹב na-cova-dos H1358 | יִתְרַמָּא seria-lançado H7412 | מַלְכָּא ó-rei H4430 | מִנְדָּ de-ti H4481 | לְהֵן a-não-ser H3861 | תְּלָתִין trinta H8533 | יּוֹמִין dias H3118 | עַד- até- H5705 | וְאִנְשׁ ou-homem H0606 |
| דִּי- que- H1768 | וּפָרְס e-Persia H6540 | מְדִי Media H4076 | כְּדָת- segundo-a-lei-de H1882 | מִלְתָּא é-a-palavra H4406 | יְצִיבָא Verdadeira H3330 | וְאָמַר e-disse H0560 | מַלְכָּא o-rei H4430 | עָנָה Respondeu H6032 | |
| | | | | | | תְּעָדָא: pode-ser-revogada H5709 | לָא não H3809 | | |

Então se chegaram, e disseram diante do rei: No tocante ao edicto real, porventura não assignaste o edicto, que todo o homem que fizesse uma petição a qualquer deus, ou a qualquer homem, por espaço de trinta dias, e não a ti, ó rei, fosse lançado na cova dos leões? Respondeu o rei, e disse: Esta palavra é certa, conforme a lei dos medos e dos persas, que se não pode revogar.

13 בארין ענו ואמרין קדם מלכא די דניאל די מלכא מן בןי
 filhos-do é-dos- que Daniyel que o-rei diante-de e-disseram responderam Então
[H1123](#) [H4481](#) [H1768](#) [H1841](#) [H1768](#) [H4430](#) [H6925](#) [H0560](#) [H6032](#) [H0116](#)

גלוּתָא די יהוד לא- שם [עליך] (עלך) מלכא מעם ועל- אסרא
 o-decreto e-sobre- caso ó-rei (sobre-ti) [sobre-ti] fez não- Yehud de exílio
[H0633](#) [H5922](#) [H2942](#) [H4430](#) [H5921](#) [H5922](#) [H7761](#) [H3809](#) [H3061](#) [H1768](#) [H1547](#)

די רשמת וזמנין תלתה ביומא בעא בעותה:
 sua-petição faz por-dia três e-vezes assinaste que
[H1159](#) [H1156](#) [H3118](#) [H8532](#) [H2166](#) [H7560](#) [H1768](#)

Então responderam, e disseram diante do rei: Daniel, que é dos transportados de Judah, não tem feito caso de ti, ó rei, nem do edicto que assignaste, antes tres vezes por dia faz a sua oração.

14 ארין מלכא כדי מלתא שמע שניא מלכא ועל דניאל
 Daniyel e-sobre por-ele se-entristeceu muito ouviu a-palavra quando o-rei Então
[H1841](#) [H5922](#) [H5922](#) [H0888](#) [H7690](#) [H8086](#) [H4406](#) [H1768](#) [H4430](#) [H0116](#)

שם כל לשיובותה ועד מעלי שמשא הוא משתדר לְהצלותה:
 para-salvá-lo se-esforçando estava sol o-pôr-do e-até para-livrá-lo seu-coração pôs
[H5338](#) [H7712](#) [H1934](#) [H8122](#) [H4606](#) [H5705](#) [H7804](#) [H1079](#) [H7761](#)

Ouvindo então o rei o negocio, ficou muito penalizado, e a favor de Daniel propoz dentro do seu coração tiral-o; e até ao pôr do sol trabalhou por o salvar.

15 בארין גבריא אלה תרנשו על מלכא ואמרין למלכא דע
 Sabe ao-rei e-disseram rei ao- foram-em-tumulto estes aqueles-homens Então
[H3046](#) [H4430](#) [H0560](#) [H4430](#) [H5922](#) [H7284](#) [H0479](#) [H1400](#) [H0116](#)

מלכא די- דת למדי ופרס די- כל- אסר וקים די- מלכא
 o-rei que- ou-estatuto decreto todo- que- e-persas dos-medos é-lei que- ó-rei
[H4430](#) [H1768](#) [H7010](#) [H0633](#) [H3606](#) [H1768](#) [H6540](#) [H4076](#) [H1882](#) [H1768](#) [H4430](#)

יהקים לא לתשנית:
 pode-ser-mudado não estabelecer
[H8133](#) [H3809](#) [H6966](#)

Então aquelles homens se foram juntos ao rei, e disseram ao rei: Sabe, ó rei, que é uma lei dos medos e dos persas que nenhum edicto ou ordenança, que o rei determine, se pode mudar.

16 בארין מלכא אמר ודניאל לךניאל ורמו לנכא די אריותא
 leões dos na-cova e-lançaram a-Daniyel e-trouxeram ordenou o-rei Então
[H0744](#) [H1768](#) [H1358](#) [H7412](#) [H1841](#) [H0858](#) [H0560](#) [H4430](#) [H0116](#)

ענה מלכא ואמר לךניאל אלהך די [אנתה] (אנת) פלח לה
 a-ele serves- (tu) [tu] a-quem Teu-Deus a-Daniyel e-disse o-rei Respondeu
[H6399](#) [H0607](#) [H0607](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1841](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#)

בתדירא הוא ישיבנד:
 te-livrará ele continuamente
[H7804](#) [H1932](#) [H8411](#)

Então o rei ordenou que trouxessem a Daniel, e o lançaram na cova dos leões. E, fallando o rei, disse a Daniel: O teu Deus, a quem tu continuamente serves, elle te livrará.

17 והיִתִּית׃ אֶבֶן חֲדָה וְשִׁמַּת עַל־ פֶּם גְּבַא וַחֲתָמָה מֶלֶכָא
 E-foi-trazida uma-uma-pedra e-foi-posta sobre- a-boca-da cova e-selou-a
[H0858](#) [H0069](#) [H2298](#) [H7761](#) [H5922](#) [H6433](#) [H1358](#) [H2857](#) [H4430](#)

בְּעִזָּתָהּ וּבְעִזָּתָהּ רַב־רַבְנוֹתֶיהָ דִּי לָא־ תְּשַׁנָּא צְבוּי
 com-seu-anel e-com-o-anel-de seus-nobres para-que não- fosse-mudado propósito
[H5824](#) [H5824](#) [H7261](#) [H1768](#) [H3809](#) [H8133](#) [H6640](#)

בְּדַנְיָאֵל׃
 quanto-a-Daniyel
[H1841](#)

E foi trazida uma pedra, e foi posta sobre a bocca da cova; e o rei a sellou com o seu anel e com o anel dos seus grandes, para que se não mudasse a sentença ácerca de Daniel.

18 אֲדִינוּ אֵזֶל מֶלֶכָא לְהִיכְלָהּ וַיִּבֶתּוּ טוֹת וַדַּחֲנוּ לָא־
 Então foi o-rei para-seu-palácio e-passou-a-noite em-jejum e-diversões não-
[H0116](#) [H0236](#) [H4430](#) [H1965](#) [H0956](#) [H2908](#) [H1761](#) [H3809](#)

וַיִּבְרָחוּ וַיִּשְׁנֶה וְקָדְמוּהִי הַנְּעֵל עֲלוֹהֵי׃
 foram-trazidas e-seu-sono diante-dele fugiu e-foi dele
[H5954](#) [H6925](#) [H8139](#) [H5075](#) [H5922](#)

Então o rei se foi para o seu palacio, e passou a noite em jejum, e não deixou trazer á sua presença instrumentos de musica; e fugiu d'elle o somno.

19 בְּאֲדִינוּ מֶלֶכָא בְּשַׁפְרָפְרָא יְקוּם בְּנֹהָא וּבְהַתְּבַהֲלָהּ לְגַבָּא דִּי־ אַרְיוֹתָא
 Então o-rei se levantou de-madrugada se-levantou na-aurora e-com-prensa à-cova dos-leões
[H0116](#) [H4430](#) [H8238](#) [H6966](#) [H5053](#) [H0927](#) [H1358](#) [H1768](#) [H0744](#)

אֵזֶל׃
 foi
[H0236](#)

Então o rei se levantou pela manhã cedo, e foi com pressa á cova dos leões.

20 וּבְמִקְרָבָהּ לְגַבָּא לְדַנְיָאֵל בְּקוֹל עֲצִיב זַעֲקָ עָנָה מֶלֶכָא וְאָמַר
 E-ao-aproximar-se da-cova a-Daniyel com-voz triste clamou respondeu o-rei e-disse
[H7127](#) [H1358](#) [H1841](#) [H7032](#) [H6088](#) [H2200](#) [H6032](#) [H4430](#) [H0560](#)

לְדַנְיָאֵל דַּנְיָאֵל עֲבַד אֱלֹהָא חַיָּא אֱלֹהָדָא דִּי אֲנַתְהָ (אַנְתָּ) פְּלַח־ לָהּ
 a-Daniyel Daniyel servo-do Deus vivo Teu-Deus a-quem [tu] [tu] serves-a-ele
[H1841](#) [H1841](#) [H5649](#) [H0426](#) [H2417](#) [H0426](#) [H1768](#) [H0607](#) [H0607](#) [H6399](#)

בְּתִדְרָא תִּיכֵל לְשִׁיבּוֹתָךְ מִן־ אַרְיוֹתָא׃
 continuamente pôde te-livrar dos-leões
[H8411](#) [H3202](#) [H7804](#) [H4481](#) [H0744](#)

E, chegando-se á cova, chamou por Daniel com voz triste; e, fallando o rei, disse a Daniel: Daniel, servo do Deus vivo! dar-se-hia o caso que o teu Deus, a quem tu continuamente serves, te podesse livrar dos leões?

21 אֲדִינוּ דַּנְיָאֵל עִם־ מֶלֶכָא מֶלֶל מֶלֶכָא לְעֶלְמִין חַיָּי׃
 Então Daniyel com- o-rei falou o-rei para-sempre vive
[H0116](#) [H1841](#) [H5974](#) [H4430](#) [H4449](#) [H4430](#) [H5957](#) [H2418](#)

Então Daniel fallou ao rei: Ó rei, vive para sempre!

22 אֱלֹהֵי מֶלֶךְ שָׁלַח מֶלֶךְ אֲנֹכִי וְסָגַר פִּי אַרְיוֹתָא וְלֹא חִבְלוּנִי כָּל-
 Meu-Deus enviou seu-anjo e-fechou a-boca-dos leões e-não me-feriram
[H0426](#) [H7972](#) [H4398](#) [H5463](#) [H6433](#) [H0744](#) [H3809](#) [H2255](#) [H3606](#)

קִדְמוֹתַי קִדְמוֹתַי זָכוּ הִשְׁתַּכַּחַת לִי וְאִףּ [קדמִיד] קדמִיד
 que por-que inocência foi-encontrada em-mim e-também [diante-de-ti] e-também
[H1768](#) [H6903](#) [H2136](#) [H7912](#) [H0638](#) [H6925](#) [H1768](#) [H6903](#) [H6925](#)

(קִדְמוֹתַי) מֶלֶךְ חִבּוּלָה לֹא עֲבַדְתִּי :
 (diante-de-ti) ó-rei ofensa não cometi
[H6925](#) [H4430](#) [H2248](#) [H3809](#) [H5648](#)

O meu Deus enviou o seu anjo, e fechou a bocca dos leões, para que não me fizessem damno, porque foi achada em mim innocencia diante d'elle; e tambem contra ti, ó rei, não tenho commettido delicto algum.

23 בְּאֵרוֹן מֶלֶךְ שָׂנְיָא טָאָב עָלוּהִי וּלְדַנְיָאֵל וְאִמְרָא לְהַנְסִיקָהּ מִן- גְּבֵא
 Então o-rei muito se-alegrou por-ele e-a-Daniyel ordenou para-tirar cova da-
[H0116](#) [H4430](#) [H7690](#) [H2868](#) [H5922](#) [H1841](#) [H0560](#) [H5267](#) [H4481](#) [H1358](#)

וְהִסָּק וְדַנְיָאֵל מִן- גְּבֵא וְכָל- חִבּוּלָה לֹא- הִשְׁתַּכַּח בָּהּ דִּי
 e-foi-tirado Daniyel da- cova e-nenhum- ferimento não- foi-encontrado nele porque
[H5267](#) [H1841](#) [H4481](#) [H1358](#) [H3606](#) [H2257](#) [H3809](#) [H7912](#) [H1768](#)

הֵימֵן בְּאַלְהָהּ :
 confiou em-seu-Deus
[H0540](#) [H0426](#)

Então o rei muito se alegrou em si mesmo, e mandou tirar a Daniel da cova: assim foi tirado Daniel da cova, e nenhum damno se achou n'elle, porque crêra no seu Deus.

24 וְאִמְרָא מֶלֶךְ וְהֵיטִיּוּ גְבַרְיָא אֵלֶּיךָ דִּי- אֲבָלוּ קַרְצוּהִי
 E-ordenou o-rei e-trouxeram aqueles-homens estes que- acusaram maliciosamente
[H0560](#) [H4430](#) [H0858](#) [H1400](#) [H0479](#) [H1768](#) [H0399](#) [H1710](#)

דִּי דַנְיָאֵל וּלְגַב אַרְיוֹתָא רָמוּ אֲנָוּן בְּנֵי-תוֹן וּנְשִׂיתוֹן וְלֹא-
 Daniyel (a) e-na-cova-dos leões eles seus-filhos e-suas-esposas e-não-
[H1768](#) [H1841](#) [H1358](#) [H0744](#) [H7412](#) [H1123](#) [H5389](#) [H3809](#)

מָטוּ לְאֲרַעִית גְּבֵא עַד דִּי- שְׁלֹטוֹ בְּהוֹן אַרְיוֹתָא וְכָל-
 chegaram ao-fundo-da cova até que- se-apossaram deles os-leões e-todos-
[H4291](#) [H0773](#) [H1358](#) [H5705](#) [H1768](#) [H7981](#) [H0744](#) [H3606](#)

גְּרַמִּיהוֹן תְּדִקּוּ :
 seus-ossos esmagaram
[H1635](#) [H1855](#)

Então ordenou o rei, e foram trazidos aquelles homens que tinham accusado a Daniel, e foram lançados na cova dos leões, elles, seus filhos e suas mulheres; e ainda não tinham chegado ao fundo da cova quando os leões se apoderaram d'elles, e lhes esmigalharam todos os ossos.

25 בְּאֵרוֹן דַּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ כָּתַב לְכָל- עַמּוּמָא אֲמִיא וְלְשׁוֹנָא דִּי-
 Então o-rei Daryavesh o-rei escreveu a-todos- os-povos as-nações e-as-línguas que-
[H0116](#) [H1868](#) [H4430](#) [H3790](#) [H3606](#) [H5972](#) [H0524](#) [H3961](#) [H1768](#)

[דַּרְיוֹן] (דַּרְיוֹן) בְּכָל- אֲרֶעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׁנָא :
 [habitam] (habitam) em-toda- a-terra a-paz vos seja aumente
[H1753](#) [H1753](#) [H3606](#) [H0772](#) [H8001](#) [H7680](#)

Então o rei Dario escreveu a todos os povos, nações e linguas que moram em toda a terra: A paz vos seja multiplicada.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לְהוֹן | מְלָכוּתִי | שְׁלֹטֹן | בְּכֹל- | וְדִי | טֵעֵם | שִׁים | קְדָמִי | מִן- | |
| estejam | meu-reino | domínio-de | em-todo- | que | decreto | é-dado | diante-de-mim | De- | |
| H1934 | H4437 | H7985 | H3606 | H1768 | H2942 | H7761 | H6925 | H4481 | |
| וְהוּא | דִּי- | דַּנְיֵאל | דִּי- | אֱלֹהֵהּ | קִדְמָה | מִן- | וְדַחֲלִין | (זִיעִין) | [זִיעִין] |
| ele | porque- | Daniyel | de- | Deus-de | diante-do | de- | e-temendo | (tremendo) | [tremendo] |
| H1932 | H1768 | H1841 | H1768 | H0426 | H6925 | H4481 | H1763 | H2112 | H2112 |
| | תִּתְחַבֵּל | לֹא | דִּי- | וּמְלָכוּתָהּ | לְעַלְמֵינִי | וְקַיָּם | חַיָּא | אֱלֹהֵהּ | |
| | será-destruído | não | que- | e-seu-reino | para-sempre | e-permanente | vivo | é-o-Deus | |
| | H2255 | H3809 | H1768 | H4437 | H5957 | H7011 | H2417 | H0426 | |
| | | | | | | סוּפָא: | עַד- | וְשִׁטְנָה | |
| | | | | | | o-fim | até- | e-seu-domínio | |
| | | | | | | H5491 | H5705 | H7985 | |

Da minha parte é feito um decreto, que em todo o domínio do meu reino tremam todos e temam perante o Deus de Daniel; porque elle é o Deus vivo e permanente para sempre, e o seu reino não se pode destruir, e o seu domínio dura até ao fim

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שִׁיבִיב | דִּי | וּבְאַרְעָא | בְּשָׁמַיָא | וְתַמְהִין | אַתִּין | וְעֵבֵד | וּמְצִיל | מְשִׁיב | |
| livrou | que | e-na-terra | nos-céus | e-prodígios | sinais | e-fazendo | e-salvando | Libertando | |
| H7804 | H1768 | H0772 | H8065 | H8540 | H0852 | H5648 | H5338 | H7804 | |
| | | | | | | אַרְוִוְתָא: | גַּד | מִן- | לְדַנְיֵאל |
| | | | | | | leões | mão-dos | da- | a-Daniyel |
| | | | | | | H0744 | H3028 | H4481 | H1841 |

Elle faz escapar e livra, e faz signaes e maravilhas no céu e na terra, o qual fez escapar a Daniel do poder dos leões.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| [פְּרַסְיָא] | כּוֹרֶשׁ | וּבְמַלְכוּת | דַּרְיוֹשׁ | בְּמַלְכוּת | הַצֶּלַח | רָנָה | וְדַנְיֵאל | |
| [o-persa] | Koresh | e-no-reinado-de | Daryavesh | no-reinado-de | prosperou | este | E-Daniyel | |
| H6543 | H3567 | H4437 | H1868 | H4437 | H6744 | H1836 | H1841 | |
| | | | | | | פ | (פְּרַסְיָא): | |
| | | | | | | ¶ | (o-persa) | |
| | | | | | | | H6543 | |

Este Daniel, pois, prosperava no reinado de Dario, e no reinado de Cyro, o persa.